

教宗方濟 2013 年《至全城及全球》復活節文告

在羅馬和在全球親愛的弟兄姊妹們，復活節快樂！

「基督復活了！」我能向你們傳報這喜訊，是多麼喜悅。我希望這喜訊能傳達到各家各戶，尤其是有更大苦痛存在的地方、在醫院、在監獄…

但我特別希望這喜訊能傳達到眾人的心，因為天主是要在那裡播種這好消息：耶穌復活了，你獲得了希望，你不再受罪惡的統制了！愛得勝了，慈悲得勝了！

如同耶穌的女門徒們一樣——她們去墳墓，但看到卻是空的墳墓，我們也是，我們也可以問，這事情有什麼意義（參看路加福音 24:4）。「耶穌復活了」有什麼意義？這表示天主的愛比惡和死亡本身更強；這表示天主的愛能改變我們的生命，能使我們心中的沙漠遍地開花。

這份愛——天主子是爲了這份愛而降生成人，並且走盡了自我貶抑和自我獻上的道路，下降到陰府，到了與天主隔離的深淵——這同一的慈悲愛使耶穌死後的肉身籠罩在光明中，並轉變它，使它進入永生。耶穌並沒有回到先前的生命、世上的生命，而是進入了天主光明的生命，並帶著我們的人性，祂給我打開了希望的未來。

這就是復活節：是逾越——人類從罪與惡的奴役進入愛與善的自由。因為天主是生命，純是生命，所以祂的光榮就是生活的人（參看聖宜仁《反異端論》四，20，5-7）

親愛的弟兄姊妹們，基督一次而永久地爲所有的人死亡和復活，但復活的力量、這逾越——從惡的奴役進入善的自由，應在每一時刻、在我們的人生、在我們的日常生活重新實踐。人類有多少的沙漠要越過，今天也是！尤其是在人心中的沙漠，每當缺乏對天主和近人的愛時，每當缺乏這知覺時——要去管理創造主交託了和賜給我們的所有一切。然而，即使是最荒蕪的大地，天主的慈悲也能使它遍地開花，也能使乾枯的骸骨復生（參看厄則克耳先知書 37:1-14）。

爲此，這是我向各位所作的邀請：讓我們迎接基督復活的恩寵！我們要讓天主的慈悲更新我們，我們要讓耶穌愛我們，我們也要讓祂愛的力量轉變我們的生命；而我們要成爲天主慈悲的工具、天主能灌溉大地的水道，要管理整個化工，並且使正義伸張和天下太平。

我們要這樣祈求轉變死亡爲生命的復活主耶穌——祂化恨爲愛、化報復爲寬恕、化戰爭爲和平。是的，基督是我們的和平，而且我們藉著祂爲全世界祈求和平。

願中東享有和平，特別是以色列和巴勒斯坦人民——他們竭力尋找和諧的途徑，願他們有勇氣和有誠意重新進行談判協商，以終止一個持續已久的鬥爭。願伊拉克享有和平，好使每一種的暴力行爲終於停止，而且特別是願親愛的敘利亞享有和平，願被鬥爭所傷害的敘利亞人民，以及願那些人數眾多的難民享有和平——他們等待著援助和撫慰。已傾流了這麼多的血！那裡要還受多少的苦才會找到一個政治的方法去解決危機呢？

願非洲享有和平，那仍是血戰的舞台。在馬利，願合一及穩定能早日恢復，以及在奈及利亞——不幸地，在那裡不停發生暗殺事件，對許多無辜人們的生命造成威脅，而且在那裡不少的人，甚至是小孩子被恐怖分子擄爲人質。願剛果人民共和國東部，以及中非共和國享有和平，在那裡許多人被迫要顛沛流離，並且在恐懼中度日。

願亞洲享有和平，特別是韓國半島，願歧見能被克服，而和好精神能重新成長。

願全世界享有和平，這世界仍然是這樣地被那些謀求暴利的人的貪婪所瓜分，被威脅人類生命和家庭的自私心所損害，這自私心使販賣人口——這在二十一世紀最廣泛的一種奴役，繼續下去。願全世界享有和平，這世界被販毒和剝削自然資源不法行爲的有關暴力所撕裂！願我們這個地球享有和平！願復活的主耶穌帶給那些自然災害難民安慰，並使我們成爲化工負責的管理人。

親愛的弟兄姊妹們——你們在羅馬和世界每一個地方收聽我的人，我向你們各位作出來自聖詠的邀請：「請你們頌謝上主，因為祂美善寬仁，祂的慈愛永遠常存。願以色列子民說：上主的慈愛永遠常存。」（聖詠 117:1-2）

台灣地區主教團恭譯